

Общие условия продаж регулируют договорные отношения между фирмой „Мальталингва Лтд“ (Адрес: 151, Бирбиркара Хилл, С.Юлианс, Мальта), далее по тексту – Поставщик услуг, и каждым человеком или группой людей, далее по тексту Клиент, который пользуется данными услугами.

1. Заключение договора и предмет

1.1 Посредством бронирования (через интернет, электронную почту, телефон или почту) Клиент предлагает Поставщику услуг заключить договор в соответствии с настоящими условиями продаж.

1.1 Базой для предложения служит вся информация, предоставленная Клиенту Поставщиком услуг.

1.2 Договор вступает в силу при согласии о принятии предложения. Согласие может быть дано в любой форме. В момент заключения договора или непосредственно перед этим Поставщик услуг посылает Клиенту письменное подтверждение бронирования. Поставщик услуг не обязан посылать такое подтверждение, если бронирование Клиентом услуг произошло за 7 дней до начала ее оказания.

1.3 Если содержание согласия о принятии предложения отличается от бронирования, то Поставщик услуг высылает новое предложение, которое действительно в течение 10 дней. Договор считается заключенным на базе этого нового предложения, если Клиент подтвердит принятие предложения в течение указанного срока посредством согласия, оплаты или доплаты.

2. Оплата

2.1 Любая оплата должна быть произведена перед началом оказания услуги. Если у Поставщика услуг была забронирована поездка с предварительной оплатой всех расходов (совокупности расходов), то Поставщик услуг, а также посредник вправе потребовать и принять оплату издержек до окончания оказания услуги в том случае, если Клиенту был передан страховой полис или иная страховка в соответствии с пунктом к параграфа 651 Кодекса законов ФРГ.

2.2 После заключения договора, получения подтверждения бронирования и страхового полиса или иной страховки, если требуется (см пункт 2.1.), должна быть произведена оплата услуг в размере 20% от стоимости услуг. Остаток должен быть проплачен в течение 28 дней перед датой начала оказания услуг. В случае если должен быть передан страховой полис, только после его передачи.

2.3 В случае, если оказание услуг должно начаться менее чем за 28 дней, оплата услуг должна быть произведена сразу же после заключения договора, получения подтверждения бронирования и получения страхового полиса или иной страховки, в случае если она требуется (см пункт 2.1).

2.4 В случае бронирования, которое было произведено в течение 28 дней предшествующих дате начала оказания услуг, от Клиента вправе быть потребована передача квитанции об оплате факсом.

2.5 Сборы при отмене или изменении бронирования подлежат оплате.

2.6 Если Клиент произведет оплату и/или доплату не в соответствии с указанными сроками оплаты, то Поставщик услуг вправе после требования уплаты долга в течение определенного срока отказаться от исполнения договора и выставить Клиенту к оплате все возникшие расходы в соответствии с пунктом 4.

3. Изменения порядка оказания услуг после заключения договора

3.1 Изменения существенных условий порядка оказания услуг от согласованного порядка оказания услуг, прописанного в договоре, которые необходимо произвести после заключения договора не вопреки добросовестности Поставщика услуг, разрешается вносить только тогда, когда они значительны и не нарушают общий порядок оказания услуг.

3.2 Возникающие требования гарантии имеют силу до тех пор, пока за изменения в условиях несет ответственность Поставщик.

3.3 Поставщик услуг обязан незамедлительно проинформировать Клиента о причинах изменений.

3.4 В случае значительного изменения существенной услуги Клиент вправе бесплатно отказаться от исполнения договора или потребовать предоставления равнозначной услуги, если Поставщик услуг в состоянии оказать такую услугу из своего перечня услуг без надбавки к цене. Клиент вправе предъявить данные требования сразу же после объявления Поставщиком услуг об изменении или об отказе от забронированной услуги.

4. Расторжение договора по инициативе Клиента

4.1 Клиент вправе в одностороннем порядке отказаться от договора перед началом оказания услуг. Важно, чтобы посредник, предоставляющий услугу (Шпрахдирект ГмБХ, Шванталерштрассе 5, 80336, Мюнхен, Германия) или Поставщик услуг был уведомлен об отказе по адресу (указанному ниже). Клиенту рекомендуется уведомить об отказе письменно.

4.2 Если Клиент отказывается от получения услуги или не начинает получать услугу по своей воле, то Поставщик услуг теряет право на получение вознаграждения. Вместо этого Поставщик услуг вправе потребовать в случае, если отказ не был инициирован им или обстоятельства непреодолимой силы не имели места быть, соответствующее возмещение убытков за расходы, понесенные до отказа от получения услуг в зависимости от соответствующей цены услуги.

4.3 Поставщик услуг предъявляет требования по возмещению убытков в соответствии с временными интервалами, то есть оценивает удаленность по времени от наступления момента отказа от договора по отношению к согласованной дате начала оказания услуги в процентном соотношении и учитывает сэкономленные затраты или иные расходы. Возмещение рассчитывается после получения уведомления Клиента об отказе в получении услуги следующим образом: 20% от стоимости оказания услуги удерживается за 31 день до ее начала оказания, за 30 дней – 25%, за 22 дня – 35%, за 15 дней – 50%, за 8 дней – 65%, за 2 или один

день до даты начала оказания услуги или при неполучении услуги по собственной воле – 80% от стоимости услуг.

4.4 Клиент однако всегда вправе доказать Поставщику услуг, что у последнего не возникло никаких других расходов или возникшие расходы значительно меньше тех, на которые указывает Поставщик, кроме тех и чем те, что составляют паушальное вознаграждение.

4.5 Поставщик услуг оставляет за собой право, наряду с паушальным вознаграждением, потребовать конкретное или большее возмещение убытков. В этом случае Поставщик услуг обязан, учитывая все сэкономленные расходы или иные возможные затраты, указать размер требуемого возмещения в цифрах с обоснованием затрат.

5. Изменения брони

5.1 В рамках наличия мест Поставщик услуг по письменному запросу Клиентам попытается учесть любое пожелание Клиента. Однако в целом при этом не возникает права Клиента после заключения договора вносить изменения в согласованный в договоре порядок предоставления услуги.

5.2 Если по желанию Клиента до наступления указанных в п. 4.3. сроков необходимо внести изменение в бронирование, то Поставщик услуг вправе потребовать плату с Клиента за внесение изменений. Это составляет при внесении изменений до сроков, указанных в п. 4.3, 30 евро с Клиента.

5.3 Изменения по срокам бронирования, которые поступили от Клиента по истечении указанных дней, могут быть внесены, если это возможно, только после отказа от договора в соответствии с пунктом 4 и при одновременном бронировании новой услуги. Данный пункт не действует в отношении изменений, которые несут с собой незначительные расходы.

6. Невостребованные услуги

Если Клиент по каким-либо зависящим от него причинам (напр., при преждевременном отъезде) не воспользовался предложенными услугами, то он не имеет право на возмещение части стоимости услуги.

7. Расторжение договора по инициативе Поставщика услуг

Поставщик услуг вправе отказаться от исполнения договора без соблюдения каких-либо сроков, если Клиент несмотря на предупреждения Поставщика услуг продолжает нарушать или ведет себя в нарушение договора в такой степени, что незамедлительное расторжение договора оправдывает себя. При расторжении договора Поставщик услуг сохраняет право на вознаграждение за услуги, однако он должен учитывать сумму сэкономленных затрат и тех выгод, которые он получил от не оказанной услуги, включая те, которые образовались при возврате стоимости услуг от обслуживающих компаний.

8. Обязательства Клиента

8.1 Рекламации Если услуга оказывается не должным образом, то Клиент вправе потребовать устранения недостатков. Клиент при этом обязан незамедлительно уведомить Поставщика услуг о возникших недостатках. Если он не делает это своевременно, то снижение стоимости

оплаты услуг не возможно. Это недействительно только в том случае, если сообщение об этом заведомо безнадежно или по другим причинам недопустимо.

8.2 Сроки расторжения договора Если Клиент хочет расторгнуть договор вследствие оказания услуги не должным образом, то он должен соблюсти приемлемый срок для устранения недостатка. Это недействительно только тогда, когда устранение недостатков не возможно или Поставщик услуг отказывается в устранении недостатков или сиюминутное расторжение договора происходит по причине заинтересованности Клиента, очевидной для Поставщика услуг.

8.3 Обязательства принятия мер для ограничения вреда застрахованному имуществу

Клиент должен всячески препятствовать нанесению ущерба. Также он обязан уведомить Поставщика услуг о возможном нанесении ущерба.

9. Ограничение ответственности

9.1 Ответственность Поставщика услуг за причинение вреда, не повлекшее причинение вреда здоровью человека, ограничивается величиной стоимости оказания услуга в тройном размере,

а) в случае если ущерб, причиненный Клиенту, не был нанесен ни преднамеренно ни по причине халатности или

а) если Поставщик услуг виноват в причинении ущерба Клиенту по вине третьих лиц.

9.2 Ответственность Поставщика услуг за ущерб, причиненный непреднамеренно или из-за халатности, ограничивается трехкратной стоимостью услуги. Эта сумма понимается за человека и за услугу.

10. Исковой давность и претензии

10.1 Претензии вследствие оказания услуг не в соответствии с договором Клиент имеет право предъявлять в течение месяца после установленного договором срока окончания оказания услуг. Претензии Поставщику услуг при соблюдении сроков могут быть предъявлены только по адресу, указанному выше. По истечении данного срока Клиент вправе предъявить претензию только в случае, когда срок не мог быть соблюден по независящим от него причинам.

10.2 Претензии Клиента по отношению к качеству предоставляемой услуги могут быть предъявлены в течение одного года. Срок исковой давности начинается в день, когда оказание услуги в соответствии с договором должно было быть закончено. Если Клиент и Поставщик услуг находятся между собой в состоянии судебного разбирательства по поводу претензии или повлекших ее обстоятельств, то исковой давности приостанавливается до тех пор, пока Клиент или Поставщик услуг не даст согласие на возобновление. Срок исковой давности начинает течь не ранее трех месяцев с момента его приостановления.

11. Паспорт, виза, предостережения в отношении здоровья

11.1 Поставщик услуг осведомляет жителя страны Европейского Сообщества от положениях, касающихся паспортных, визовых правил, а также правил, касающихся здоровья путешественника и возможных изменениях предоставления услуг, перед заключением

договора. Для представителей других стран информация предоставляется соответствующим консульством. При этом Поставщик услуг исходит из того, что между личностью Клиента и возможными его попутчиками не существует существенных различий (таких как двойное гражданство, отсутствие гражданства и проч).

11.2 Клиент обязан позаботиться сам о своих необходимых ему документах для проезда, а также при необходимости прививках, как и валютных и таможенных предписаниях. Неблагоприятные последствия, возникающие при несоблюдении этих норм, ложатся на плечи клиента. Однако данный пункт недействителен, если Поставщик услуг не вовремя, недостаточно или неправильно проинформировал Клиента.

12. Государственные праздники

Школа иностранных языков закрыта вовремя зимних каникул и государственных праздников. Индивидуальные занятия и курсы проводятся однако и во время праздников.

13. Недействительность некоторых положений

Недействительность некоторых положений данного договора не приводит к недействительности всего договора.

14. Применяемое право

В отношении договора между Клиентом и Поставщиком услуг применяется исключительно немецкое законодательство и право. Данное положение однако недействительно, если международным Соглашением предписано что-либо иное.

15. Место судебного разбирательства

15.1 Клиент может подать в суд на Поставщика услуг только в месте нахождения последнего.

15.2 В случае обвинения Поставщиком услуг Клиента, основополагающим является местонахождение Клиента. В случае если Клиент является личностью, занимающейся бизнесом, юридическим лицом, относящимся к публичному или частному праву, или лицом, местоживание которого отличное от привычного или находится за границей, или чье местоживание или место обычного пребывания в момент подачи иска неизвестно, то местом судебного исполнения считается местонахождение Поставщика услуг.

15.3 Предстоящие судебные разбирательства недействительны в случае, если международным Соглашением предписано что-либо иное.